

## TERMS AND CONDITIONS – CRITEO SERVICE

These Terms and Conditions (hereinafter, the “Terms”) constitute an integral part of the Agreement made by and between Limited Liability Company “Criteo”, registered under the laws of the Russian Federation, having its registered address as 125196, Moscow, Lesnaya st. 9, 11<sup>th</sup> Floor (hereinafter, “Criteo”), and the Client, hereinafter jointly referred to as the “Parties”, and separately the “Party”, and apply to the provision of the Criteo Service.

### 1. Definitions

The following words used in the Terms shall be applied in the following meanings unless otherwise expressly provided:

**‘Agreement’** means these Terms and associated Insertion Order placed by the Client.

**‘Banner’** means any ad promoting the products and/or services of the Client, which will be optimized by the Criteo Technology.

**‘Client Content’** means images, graphics, text, data, links or other creative elements supplied by the Client to Criteo (by data feed or otherwise) for inclusion in Banners.

**‘Client’** means the person indicated in the ‘Client’ section of the Insertion Order.

**‘Client Data’** means data that Criteo collects through Criteo tags on the Client’s properties which includes any information that can be attributed to a user via cookies or other technologies that record events related to users’ activity on Client’s properties (such as the number of pages viewed, the products the user viewed, user searches).

**‘Criteo Data’** means data related to the Criteo ad serving activity such as the number of ads displayed

## УСЛОВИЯ – УСЛУГИ CRITEO

Данные Условия (далее – «Условия») являются неотъемлемой частью Договора, заключенного между Обществом с ограниченной ответственностью «Критео», зарегистрированным в соответствии с законодательством Российской Федерации, с местом нахождения по адресу: 125196, г. Москва, ул. Лесная, д. 9, 11 этаж, (далее – «Criteo») и Клиентом, далее в совокупности – «Стороны», а по отдельности – «Сторона», и используются для предоставления Услуг Criteo.

### 1. Определения

Следующие термины, употребляемые в Условиях, применяются в следующих значениях, если прямо не указано иное:

**«Договор»** означает данные Условия и Рекламный заказ, размещенный Клиентом.

**«Баннер»** означает любое объявление рекламного характера, направленное на продвижение продукции и/или услуг Клиента, подлежащее оптимизации по Технологии Criteo.

**«Контент Клиента»** означает рисунки, графические материалы, текст, данные, ссылки или другие элементы креатива, переданные Клиентом компании Criteo (через канал данных или иным способом) для размещения на Баннерах.

**«Клиент»** означает лицо, указанное в графе «Клиент» Рекламного заказа.

**«Данные Клиента»** означает данные, которые Criteo собирает посредством своих тегов на ресурсах Клиента и которые включают в себя любую информацию, которую можно соотнести с пользователем с помощью файлов «куки» или других технологий, которые ведут учет событий, связанных с деятельностью пользователя на ресурсах Клиента (например, количество просмотренных страниц, просмотренные

to users and aggregated client data that does not identify or permit identification of a Client.

**‘Criteo Network’** means a network of publishers on supported interactive properties whose identity is unknown to the Client and administered at the sole discretion of Criteo for display of Banners.

**‘Criteo Service or Service’** means the service chosen by the Client in the Insertion Order.

**‘Criteo Sourced Data’** means aggregated data provided by third parties independently of the provision of the Criteo Service to the Client and may include publisher data.

**‘Criteo Technology’** means Criteo’s performance display advertising technology allowing it to serve the right ad to the right user at the right time.

**‘Cross Device Linking’** means the action of associating of two or more browsers and/or applications/devices, used, or likely used, by the same user.

**‘Data’** means Client Data, Criteo Data and Criteo Sourced Data.

**‘Insertion Order’** means a Client order which constitutes an integral part of the present Agreement indicates the type of service chosen, the duration of the Service, the budget, the price and any other particular condition.

**‘Service Acceptance Act’** means the document identified in the article 6 of this Agreement issued for certification of service acceptance and billing purposes and available in Appendix 1 of the Terms and Conditions.

**‘Target Audience’** means users on the Criteo Network who will be targeted with relevant performance advertising banners based on the Criteo Technology.

пользователем продукты, поисковые запросы пользователя).

**«Данные Criteo»** означает данные, связанные с деятельностью Criteo по демонстрации рекламных объявлений, в частности, количество объявлений, демонстрируемых пользователям, и обобщенные данные о клиентах, которые не позволяют определить или идентифицировать Клиента.

**«Сеть Criteo»** означает сеть издателей, неизвестных Клиенту, действующих на базе поддерживаемых интерактивных ресурсов, которая единолично управляется компанией Criteo для целей отображения Баннеров.

**«Услуга Criteo» или «Услуга»** означает услугу, выбранную Клиентом в Рекламном заказе.

**«Данные, получаемые Criteo из других источников»**, означает обобщенные данные, предоставляемые третьими лицами независимо от оказания Услуги Criteo Клиенту, которые могут включать в себя данные издателя.

**«Технология Criteo»** означает эффективную технологию демонстрации рекламы, которая позволяет компании Criteo направить подходящую рекламу подходящему пользователю в подходящий момент.

**«Связывание устройств»** означает действие по связыванию двух или более браузеров и/или приложений/устройств, которые используются или, возможно, используются одним и тем же пользователем.

**«Данные»** означает совокупность Данных Клиента, Данных Criteo и Данных, получаемых Criteo из других источников.

**«Рекламный заказ»** означает заказ Клиента, составляющий неотъемлемую часть настоящего Договора и указывающий избранный тип услуги,

**'Publisher'** means the partner, providing services for ensuring the placement of advertising materials of the Client.

продолжительность оказания Услуги, бюджет, стоимость и другие определенные условия.

**«Акт сдачи-приемки услуг»** означает документ, указанный в статье 6 настоящего Договора, оформляемый для целей подтверждения приемки оказанных Услуг и осуществления расчетов по форме, определенной в Приложении 1 к Условиям.

**«Целевая аудитория»** означает пользователей сети Criteo, которым будут демонстрироваться рекламные баннеры на основе Технологии Criteo.

**«Издатель»** означает партнера, оказывающего услуги по обеспечению размещения рекламных материалов Клиента.

## 2. Subject of the Agreement

Criteo undertakes to provide the Criteo Service to the Client (through Criteo Technology) implying placement of Banners (advertisements placements) on the Criteo Network in accordance with the Agreement.

## 2. Предмет Договора

Criteo принимает на себя обязательство оказать Услуги Criteo Клиенту (с использованием Технологии Criteo), подразумевающие размещение Баннеров (рекламных объявлений) в Сети Criteo в соответствии с условиями Договора.

## 3. Setting up the Service

The Client will comply with the technical requirements and specifications of the Criteo Service. These technical requirements and specifications may include the following operations: i) including tags supplied by Criteo on the Client's properties; ii) supplying Criteo with catalogue files of the Client's products and/or services to be included in Banners; iii) supplying Criteo with the Client's logos and other Client Content to be displayed in Banners. The Client shall be solely liable for performing these operations. Criteo does not warrant any dates (if any) stated in the Insertion Order. When setting up an advertising campaign the Client shall select the Target Audience for the campaign which shall determine the Criteo affiliate that delivers the Criteo Service. Multiple campaigns may be delivered by multiple Criteo affiliates. Furthermore, the Client shall comply at all times with Criteo's policies that include its privacy

## 3. Условия оказания Услуг

Клиент должен обеспечить соответствие техническим требованиям и спецификациям Услуги Criteo. Данные технические требования и спецификации могут включать следующие операции: i) добавление тегов, поставляемых Criteo, для установки на ресурсы Клиента; ii) обеспечение Criteo файлами каталогов продуктов и/или услуг Клиента, которые будут включены в Баннеры; iii) обеспечение Criteo логотипами и другим Контентом Клиента для отображения в Баннерах. Клиент несет единоличную ответственность за выполнение этих операций. Criteo не гарантирует соблюдения каких-либо дат (при наличии таковых), установленных в Рекламном заказе. При подготовке рекламной кампании Клиент основанию которой будет выбрано аффилированное лицо Criteo, которое будет

policy and advertising guidelines as made available here <http://www.criteo.com/en/legal/terms-and-conditions-criteo-service>. The Client acknowledges that these policies may be updated from time to time to reflect Criteo's practices and new products/services. In the event of any material change to these policies, Criteo shall communicate these changes in advance.

#### 4. Banner Display

The Client acknowledges and accepts that the Banners are displayed on the Criteo Network and that Criteo has an absolute discretion as to where (and how often) the Banners will be displayed and how priority is to be governed between different clients. The Client acknowledges that Banners may be displayed next to banners of its direct or indirect competitors and agrees that this will not constitute an infringement of the legislation on protection of competition and/or any other applicable rules. Criteo reserves the right to make changes to the Criteo Technology and/or to cease or not commence display of Banners without notice or compensation to the Client. Criteo uses commercially reasonable efforts not to display Banners on websites or other media that are of pornographic, defamatory, obscene or illegal nature. In the event Client notifies Criteo in writing that Banners are being displayed on such media, Criteo will promptly remove the Banners, however the responsibility of Criteo is limited to this obligation to remove the Banners.

оказывать Услуги Criteo. Услуги Criteo по нескольким рекламным кампаниям могут одновременно осуществляться несколькими аффилированными лицами Criteo. Кроме того, Клиент должен в обязательном порядке соблюдать политики Criteo, в том числе политику конфиденциальности и руководство по рекламе, доступные по ссылке:

<http://www.criteo.com/en/legal/terms-and-conditions-criteo-service>. Клиент признает, что данные политики могут время от времени обновляться с целью отражения новых практик и продуктов/услуг Criteo. В случае какого-либо значительного изменения в указанных политиках, компания Criteo должна заблаговременно уведомить об этих изменениях.

#### 4. Отображение Баннера

Клиент признает и соглашается, что баннеры будут демонстрироваться в Сети Criteo и что Criteo имеет абсолютную свободу действий относительно того, где (и как часто) Баннеры будут демонстрироваться, а также право устанавливать приоритеты в отношении различных клиентов. Клиент признает, что Баннеры могут демонстрироваться рядом с баннерами его прямых или косвенных конкурентов, и согласен с тем, что это не является нарушением законодательства о защите конкуренции и/или иных правовых норм. Criteo оставляет за собой право вносить изменения в Технологию Criteo и/или прекращать или не начинать демонстрацию Баннеров без уведомления Клиента или предоставлении ему компенсации. Criteo прилагает коммерчески разумные усилия, чтобы не демонстрировать Баннеры на интернет-сайтах или в других средствах массовой информации, если они носят порнографический, оскорбительный, непристойный или незаконный характер. В случае если Клиент уведомляет Criteo в письменной форме о демонстрации Баннеров в таких средствах массовой информации, Criteo в кратчайшие сроки удалит Баннеры, однако, ответственность Criteo в этой связи ограничивается только данной обязанностью удалить Баннеры.

**5. Measurements and Performance Report**

Criteo measures, through its servers, the number of impressions and/or clicks and/or other metrics necessary for calculating the charges under the Agreement. The Client accepts that Criteo's measurements are final and shall prevail over any other measurements. Criteo grants the Client access to an online interface to access metric statistics on a daily basis and control the Client's account. Metric statistics are updated with a maximum delay of 48 hours.

Any modifications made and approved (either by the Client or upon the Client's instruction), including, but not limited to, budget adjustments, validity period of budget, pausing a campaign, funnels modifications, CPC ranges, minimums and maximums depending on key campaign outcomes, are solely the Client's responsibility and the Client shall be liable for any costs incurred as a result of modifications. The Client gives permission for Criteo to make modifications on its behalf in accordance with any specific instructions communicated in writing. Furthermore, the Client is responsible for the use and storage of its personal and confidential password and ID and shall immediately notify Criteo in writing of any loss or involuntary disclosure thereof.

**6. Confirmation of Provision of Criteo Service, Invoicing and Payment**

The Client minimum investment (if applicable) for setting up the Criteo Service is defined in the Ad Insertion Order.

Service Acceptance Acts, VAT invoices and invoices with respect to Criteo Service are issued and sent to

**5. Измерения и отчет об эффективности**

Посредством своих серверов Criteo измеряет количество просмотров и/или кликов и/или другие данные, необходимые для расчета стоимости услуг по Договору. Клиент соглашается с тем, что измерения Criteo являются окончательными и имеют приоритетное значение по отношению к другим измерениям. Criteo предоставляет Клиенту доступ к онлайн-интерфейсу для ежедневного просмотра статистики измерений и контроля учетной записи Клиента. Максимальная задержка обновления статистики измерений составляет 48 часов.

Любые произведенные или одобренные изменения (Клиентом либо другим лицом по поручению Клиента), включая, помимо прочего, изменения размера бюджета, периода действия бюджета, приостановку кампании, изменения воронок продаж, диапазона стоимости клика (CPC) с указанием минимального и максимального уровня в зависимости от ключевых показателей кампании, осуществляются под полную ответственность Клиента, причем Клиент обязуется оплатить расходы, возникшие в результате изменений. Клиент дает разрешение Criteo осуществлять изменения от своего имени в соответствии со специальными инструкциями, переданными в письменном виде. Кроме того, Клиент несет ответственность за использование и хранение своего персонального и конфиденциального пароля и идентификатора, и обязуется немедленно уведомить Criteo в письменном виде об утере или непреднамеренном раскрытии своего персонального и конфиденциального пароля и идентификатора.

**6. Подтверждение факта оказания услуг, выставление счетов и оплата**

Минимальные капиталовложения Клиента (в соответствующих случаях) для целей подготовок оказанию Услуги Criteo определены в Рекламном заказе.

Акты сдачи-приемки услуг, счета-фактуры и счета отношении Услуг Criteo выставляются и

the Client on a monthly basis during the period of provision of the Criteo Service within 10 calendar days after each month is over.

The Client shall sign the Service Acceptance Act or inform Criteo of a justified refusal to sign the Service Acceptance Act within 20 calendar days after the date of receiving it by the Client. If the Client fails to sign the Service Acceptance Act and deliver it to Criteo or submit to Criteo a justified refusal to sign the Service Acceptance Act, Criteo Service is deemed to be accepted by the Client and due for payment.

The cost of the Criteo Service shall be increased by the VAT amount calculated at the rate according to applicable legislation. VAT shall be stated in the documents issued by Criteo on a separate line.

The Criteo Service will be charged on the basis of the Ad Insertion Order and will include the cost of the Criteo Service. Based on the applicable payment method agreed by the parties the following terms will apply:

a) Pre-Payment Scheme:

Criteo shall issue relevant prepayment invoice, which shall be paid by the Client to start the provision of the Criteo Service as per the Ad Insertion Order conditions within 5 calendar days after the Ad Insertion order is placed. Criteo shall also issue VAT invoice on prepayment to the Client within 5 calendar days upon prepayment receipt. Upon provision of the Criteo Service during particular month for which the prepayment was received, Criteo shall issue Services Acceptance Act and VAT invoice according to the standard procedure set out in this article 6. Additionally, along with the Services Acceptance Act and VAT invoice, Criteo shall issue a final invoice showing the actual amount for Criteo Service provided during particular month.

b) Post Payment Scheme:

Along with the Services Acceptance Act and VAT invoice, which are issued according to the standard procedure set out in this article 6, Criteo shall issue invoice showing the

направляются Клиенту ежемесячно в течение периода оказания Услуги Criteo, в течение 10 календарных дней после окончания каждого месяца.

Клиент обязан подписать Акт сдачи-приемки услуг или предоставить мотивированный отказ от подписания Акта сдачи-приемки услуг в течение календарных дней с даты его получения Клиентом. В случае непредоставления подписанного Клиентом Акта или мотивированного отказа в его подписании, Услуга Criteo считается принятой и подлежит оплате.

Стоимость Услуги Criteo подлежит увеличению на сумму НДС, исчисляемого по ставке согласно действующему законодательству. НДС подлежит указанию в выставляемых Criteo документах отдельной строкой.

Criteo будет выставлять счета за Услугу Criteo на основании Рекламного заказа, которые будут включать полную стоимость Услуги Criteo. В зависимости от выбранного способа оплаты будут применяться следующие схемы расчетов:

a) Предоплатная схема расчетов:

Criteo выставляет соответствующий счет на предоплату, подлежащий оплате Клиентом до начала оказания Услуг Criteo в соответствии с условиями Рекламного заказа, в течение 5 календарных дней после подписания Рекламного заказа. Criteo выставляет Клиенту счет-фактуру на предоплату в течение 5 календарных дней с момента получения предоплаты. По факту оказания услуг в соответствующем месяце, за который получена предоплата, Criteo выставит Акт сдачи-приемки услуг и счет-фактуру общем порядке, указанном в настоящей статье Кроме того, вместе с Актом и счетом-фактурой Criteo выставит итоговый счет за оказанную в соответствующем месяце Услугу Criteo с указанием фактической стоимости Услуги Criteo за соответствующий месяц.

actual amount due for payment for Criteo Service, provided during particular month. Unless specified otherwise in the Ad Insertion Order, the Client shall pay all amounts due as indicated in the issued by Criteo invoices within 30 calendar days from the invoice date without set-off.

Unless stated otherwise in the Ad Insertion Order, all invoices shall be payable solely by the Client.

The Client shall bear all bank fees or other charges associated with payments in favour of Criteo under this Ad Insertion Order. The Client shall instruct its bank in order to: (i) make payments in favour of Criteo without deducting any fee or other charge from the amount transferred to Criteo and (ii) to charge (if exist) such fees and charges to the Client separately.

All payments to Criteo shall be made in Russian rubles. Criteo shall be entitled to charge interest and recovery costs on overdue amounts as specified by the applicable law or as set out in the Ad Insertion Order. Unless otherwise specified by the Ad Insertion Order, Criteo is entitled to charge interest in the amount of 0,1% from the Agreement price for overdue amounts for each day overdue.

The Parties agree that no percent for the amount of debt for use of monetary funds under this Agreement, as specified in Art. 317.1 of the Civil Code of the Russian Federation (Statutory Interests), are to be calculated and paid.

The Client acknowledges and accepts that Criteo does not guarantee the budget set up in the Ad Insertion Order will be reached. Should the budget is not reached by the end of campaign, which was prepaid as per the Ad Insertion Order conditions, Criteo and Client may agree on prolongation of Criteo Service provision until the initial budget is reached, or refund the remaining budget to Client by way of bank transfer within 30 days of the end of the monthly period in which the services were due.

b) Постоплатная схема расчетов:

Вместе с Актом и счетом-фактурой, которые выставляются в общем порядке, изложенном в настоящей статье 6, Criteo выставляет счет за оказанные в соответствующем месяце услуги, с указанием фактической стоимости Услуги Criteo за месяц, подлежащий оплате. Если иное не указано в Рекламном заказе, Клиент обязан оплатить все причитающиеся суммы, указанные в выставленных Criteo счетах, в течение 30 календарных дней с даты выставления счета без зачета каких-либо встречных требований.

Если в Рекламном заказе не указано иное, все счета должны быть оплачены исключительно Клиентом.

Все банковские комиссии и иные издержки, связанные с платежами в пользу Criteo по данному Рекламному заказу отнесены на Клиента. Клиент обязан давать своему банку такие платежные инструкции чтобы: (i) платежи в пользу Criteo осуществлялись без удержания комиссии или иных издержек из суммы, переводимой в пользу Criteo, и (ii) (при наличии) такие комиссии и издержки взымались с Клиента отдельно.

Все платежи в адрес Criteo должны осуществляться в российских рублях.

Criteo имеет право взимать проценты и расходы по возмещению просроченных задолженностей согласно действующему законодательству или условиям Рекламного заказа. Если иное не определено в Рекламном заказе, Criteo вправе взимать по просроченным платежам неустойку в размере 0,1% от цены Договора за каждый день просрочки.

Стороны пришли к соглашению, что проценты на сумму долга за период пользования денежными Средствами по Любому денежному обязательству Сторон, вытекающему из настоящего Договора, предусмотренные статьей 317.1. Гражданского

кодекса Российской Федерации (законные проценты), Сторонами не начисляются и не выплачиваются.

Клиент понимает и соглашается с тем, что Criteo не гарантирует достижения размера бюджета, указанного в Рекламном заказе. В случае если бюджет не был израсходован к моменту окончания кампании, осуществленной на условиях предоплаты в соответствии с условиями Рекламного заказа, Criteo и Клиент могут договориться о продлении оказания Услуги Criteo до достижения размера первоначального бюджета или о возврате неиспользованных средств из бюджета Клиенту путем банковского перевода в течение 30 (тридцати) дней после окончания месяца, в котором должны были быть оказаны услуги.

## 7. Data and Intellectual Property

The present Agreement does not imply any transfer of exclusive rights in any form and in any scope from one Party to the other Party, unless it is expressly provided by the present Agreement.

For the purpose of the present Agreement and exclusively for the sake of performance by Criteo of its obligations under the present Agreement the Client grants to Criteo the right to use the Client Data in the following ways:

- (i) to collect, use, analyse and process the Client Data, to combine the Client Data with Criteo Data and Criteo Sourced Data and to perform the Service, for the Client;
- (ii) to improve Criteo Technology, Criteo Service and other Criteo products, programs and/or services with aggregated Client Data; and
- (iii) to disclose Client Data if required by law.

In case the aforementioned Client Data is an object of intellectual rights (including copyright), the Client grants to Criteo license to use such Client Data in the ways described above during the time period of this Agreement is effective worldwide. At that, the Client cannot claim any consideration for this license except for the Criteo Service itself within the limits and with

## 7. Данные и интеллектуальная собственность

Настоящий Договор не предполагает перехода исключительных прав в какой-либо форме и в каком-либо объеме от одной Стороны к другой, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором.

В целях исполнения настоящего Договора и исключительно для того, чтобы Criteo имело возможность исполнить свои обязательства по настоящему Договору, Клиент предоставляет Criteo право использовать Данные Клиента следующим образом:

- (i) собирать, использовать, анализировать и обрабатывать Данные Клиента, объединять Данные Клиента с Данными Criteo и Данными, получаемыми Criteo из других источников, и предоставлять Услугу Клиенту;
- (ii) совершенствовать Технологии Criteo, улучшать Услугу Criteo и другие продукты, программы и/или услуги Criteo при помощи использования Комплекса данных Клиента, а также

В том случае, если вышеуказанные Данные Клиента являются объектом интеллектуальных прав (в том числе авторского права), Клиент



the reservations expressly provided by the present Agreement.

Furthermore, during the time period this Agreement, the Client grants to Criteo license to use trademarks and logos (copyrighted work) of the Client (the list of such trademarks and logos is provided to Criteo by the Client) by reproducing and representing them worldwide, as well as to display, reproduce and represent the Client Content and Banners (a) within Criteo Network, and (b) on all documentation on promoting the Criteo Service. In case the Client is not a right holder of exclusive rights of the relevant intellectual property objects and means of individualization, the Client, if established by applicable law, shall grant the necessary license from the right holder to Criteo for their use according to the Agreement.

At that, the Client cannot claim any consideration for this license except for the Criteo Service itself within the limits and with the reservations expressly provided by the present Agreement.

Additionally, Criteo shall seek prior authorization from the Client for any press release using the Client's name, trademarks and logos (copyrighted work) and other means of individualization. The Parties agree, that, in case such prior authorization of the Client is received, the license conditions set forth in the current article 7 in respect of trademarks and logos (copyrighted work) and other means of individualization of the Client, with addition to the right to use them in press-release, apply to such authorization and its respective subject-matter as well.

The Client shall not modify or attempt to modify the code or otherwise reverse engineer or create derivative works of any other aspects of the Criteo Technology.

In addition to the aforesaid terms, the Client agrees that Criteo is entitled to use the aforementioned intellectual rights objects and/or means of individualization to Criteo Network determined at

предоставляет Criteo согласие на использование таких Данных Клиента в любой стране мира описанным выше образом. При этом Клиент не вправе требовать иного встречного предоставления за такое согласие, кроме самой Услуги Criteo в пределах и с оговорками, как это явным образом определено в настоящем Договоре.

Кроме того, на срок действия настоящего Договора Клиент предоставляет Criteo согласие на использование товарных знаков и изобразительных элементов (охраняемых авторским правом) Клиента (перечень которых предоставляется Клиентом для Criteo) путем их воспроизведения и представления в любой стране мира, а также путем отображения, воспроизведения и представления Контента и Баннеров Клиента (a) в Сети Criteo и (b) во всей документации по продвижению Услуги Criteo. В случае, если Клиент не является владельцем исключительных прав на соответствующие объекты интеллектуальных прав и средств индивидуализации, Клиент, если это установлено действующим законодательством, обеспечивает предоставление Criteo необходимого согласия соответствующего владельца на их использование согласно Договору.

При этом Клиент не вправе требовать иного встречного предоставления за такое согласие, кроме самой Услуги Criteo в пределах и с оговорками, явным образом предусмотренными настоящим Договором.

Кроме того, Criteo обязуется получать предварительное разрешение Клиента в отношении любого пресс-релиза с использованием наименования компании, товарных знаков и изобразительных элементов (охраняемых авторским правом) и иных средств

индивидуализации Клиента. Стороны соглашаются, что, в случае получения такого предварительного разрешения Клиента, в дополнение к праву использовать эти данные в пресс-релизах, в отношении данного разрешения

discretion of Criteo within the same scope of rights and the same scope of ways to use, as well as the time term, which are applicable to Criteo. It is the Publisher in breach, and not Criteo, which will bear responsibility for the actions of the Criteo Network.

In case Criteo receives from the Client license in accordance with the present article 7 of the present Agreement, the Parties agree that the license in respect of the same objects, in the same volume and on the same conditions is considered to be transferred to (from the Client directly or based on the license Criteo may already have) to affiliate persons of Criteo, including but not limited to foreign entities, such as Criteo SA (a company registered in France under the number 484 786 249 with the address 32 rue Blanche, 75009 Paris) and any of its affiliates – as far as such parties provide technical conditions necessary for Criteo to fulfil its obligations under the present Agreement.

и его соответствующего предмета также действуют условия согласия, определенные в настоящей статье 7 в отношении товарных знаков и изобразительных элементов (охраняемых авторским правом) и иных средств индивидуализации Клиента.

Клиент обязуется не изменять и не предпринимать попыток изменить код или каким-либо другим способом реконструировать или создавать производные продукты любых других аспектов Технологии Criteo.

В дополнение ко всем вышеизложенным условиям, Клиент соглашается с тем, что Criteo может разрешать использование вышеуказанных результатов интеллектуальной деятельности и/или средств индивидуализации Сетью Criteo, определяемой на усмотрение Criteo в пределах тех же прав и тех же способов использования, а также сроков, которые предусмотрены для Criteo. Ответственность перед Клиентом за действия Сети Criteo несет не Criteo, а Издатель, допустивший то или иное нарушение.

В том случае, если Criteo получает от Клиента согласие в соответствии со статьей 7 настоящего Договора, Стороны соглашаются с тем, что согласие в отношении таких же объектов, в таком же объеме и на таких же условиях считается предоставленным (непосредственно от Клиента или на основании уже имеющегося у Criteo согласия) аффилированным лицам Criteo, включая, помимо прочих, зарубежные компании, такие как Criteo SA (компания, зарегистрированная во Франции под номером 484 786 249, по адресу: 75009, г. Париж, рю Бланш, д. 32) и любые его аффилированные лица, в той мере, в какой данные лица в состоянии предоставить технические возможности, необходимые для исполнения Criteo своих обязательств по настоящему Договору

## 8. Warranties and indemnities. Penalty

Except as set out in this clause, Criteo gives no warranty or condition, express or implied, with respect to any

## 8. Гарантии и компенсации. Неустойка

Гарантии и обязательства по возмещению убытков: Criteo не дает никаких гарантий и не

matter and, in particular, but without limitation, expressly disclaims any warranties or conditions of non-infringement or the quality or fitness for any particular purpose of the Criteo Technology, the Criteo Network or any Service provided under the Agreement.

The Client warrants and represents to Criteo that:

- (i) it has the right, power and authority to enter into this Agreement and perform its obligations as set out herein;
- (ii) it has the right to provide the Client Content to Criteo for publication, without infringing any rights of any third party including, without limitation, intellectual property rights;
- (iii) the Client Content complies at all times with all applicable laws, statutes, statutory instruments, contracts, regulations, advertising and marketing codes of practice in any of the jurisdictions where Banners are displayed;
- (iv) the Client Content does not contain any material that is obscene, defamatory or contrary to any applicable law or regulations and does not give access via hyperlinks to any property containing material that is obscene, defamatory or contrary to any applicable law or regulation;
- (v) it shall not provide any data that directly identifies a user, via its data feed or otherwise, pursuant to applicable data protection laws;
- (vi) any information provided under the Agreement is true, accurate, complete and current; and
- (vii) it shall comply with all relevant laws and regulations including any guidelines or policies as made available by Criteo.

The Client shall defend, indemnify, and hold Criteo harmless from and against any third-party suit, proceeding, assertions, damages (direct or indirect), cost, liability, and expenses (including court costs and legal fees), incurred as a result of any breach of this clause 8 or of any claim which if true would be a breach of this clause.

оговаривает условий, явно выраженных или подразумеваемых, кроме указанных в данном пункте, в отношении любых вопросов и, в частности, в явной форме снимает с себя ответственность по предоставлению гарантий и соблюдению условий ненарушения прав интеллектуальной собственности, а также качества или соответствия любой конкретной цели технологий Criteo, сети Criteo или Услуг, предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением.

Клиент заявляет

и гарантирует Criteo нижеследующее:

- (i) права и полномочия на заключение настоящего Соглашения и выполнение изложенных в нем обязательств;
- (ii) право на предоставление Criteo содержимого Клиента для публикации без нарушения прав любой третьей стороны, включая, помимо прочего, права интеллектуальной собственности;
- (iii) содержимое Клиента в любой момент времени соответствует всем применимым правовым нормам, статутам, нормативным положениям, контрактам, правилам, кодексу профессиональной этики в сфере рекламы и маркетинга и любой юрисдикции, на территории действия которой были использованы Баннеры;
- (iv) содержимое Клиента не содержит материалов непристойного и оскорбительного характера, которые противоречат любым применимым законам или правовым нормам, и не предоставляет посредством гиперссылок доступ к любым материалам непристойного и оскорбительного характера, которые противоречат любым применимым законам или правовым нормам и имеют отношение к праву собственности;
- (v) Клиент обязуется не предоставлять данные, которые непосредственно

- идентифицируют пользователя, через каналы данных или другим способом в соответствии с применимым законодательством о защите данных;
- (vi) вся информация, предоставленная в соответствии с настоящим Соглашением, является достоверной, точной, полной и актуальной, а также
- (vii) Клиент обязуется соблюдать все соответствующие законы и правовые нормы, включая руководства и политики, предоставленные Criteo.

Клиент обязуется защищать, возместить ущерб и освободить Criteo от ответственности по любым искам третьих лиц, судебным процессам, притязаниям, ущербу (прямому или косвенному), затратам, ответственности и расходам (включая судебные издержки и вознаграждение за юридические услуги) в результате нарушения пункта 8 настоящего Соглашения или поданного иска, который в случае обоснованности будет свидетельствовать о нарушении данного пункта

## 9. Liability

Unless otherwise expressly provided by the present Agreement (in particular, in article 8 regarding penalty associated with breach of the corresponding conditions to be secured by the Client), the liability of the Parties is limited to real damages with the cap equal to the amount invoiced to the client within 6 months preceding the date when the grounds for liability emerged. Under no conditions any Party shall bear liability for loss of profit or any indirect damage.

Neither Party shall have any liability for any failure or delay resulting from any event, beyond the reasonable control of that Party including, without limitation fire, flood, insurrection, war, terrorism, earthquake, power failure, civil unrest, explosion, embargo, strike (force majeure event).

Client acknowledges and accepts that the price paid by Client takes into account the risks involved in this transaction and this represents a fair allocation of

## 9. Обязательства

За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором (в частности, в статье 8 в отношении неустойки, связанной с нарушением Клиентом своих обязательств по обеспечению соответствующих условий), ответственность Сторон ограничивается реальным ущербом и не может превышать суммы, указанной в счетах, выставленных Клиенту за 6 месяцев, предшествовавших обстоятельствам, послужившим основанием для возникновения ответственности. Ни при каких условиях Стороны не несут ответственности за упущенную выгоду и какой-либо косвенный ущерб.

Ни одна из Сторон не несет ответственности за невыполнение или задержку выполнения обязательств в результате событий, находящихся вне разумного контроля этой Стороны, включая, помимо прочего, пожары, наводнения, государственные перевороты, войны, терроризм, землетрясения, нарушения энергоснабжения,

risk. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement excludes or limits either Party's liability for fraud, gross negligence, death or personal injury or any other matter to the extent such exclusion or limitation would be unlawful.

The Client acknowledges and accepts the risk that third parties may generate impressions, clicks or other actions affecting the charges under the Agreement for fraudulent or improper purposes. Criteo shall have no responsibility or liability to the Client in connection with any third party click fraud or other improper actions that may occur.

общественные беспорядки, взрывы, эмбарго, забастовки (форс-мажорные обстоятельства).

Клиент признает и соглашается с тем, что в цене, уплачиваемой Клиентом, учитываются риски в отношении настоящей сделки, что представляет собой справедливое распределение риска. Во избежание сомнений, ничто в настоящем Договоре не исключает и не ограничивает ответственности обеих Сторон в отношении мошенничества, преступной небрежности, причинения смерти или вреда здоровью, а также других вопросов в случаях, когда подобное исключение или ограничение являются противозаконными.

Клиент признает и соглашается с риском того, что третьи стороны могут генерировать просмотры, клики и осуществлять другие действия в мошеннических и ненадлежащих целях, влияющие на размер затрат, предусмотренных настоящим Договором. Criteo не несет ответственности и обязательств перед Клиентом в отношении мошеннических действий каких-либо третьих лиц в виде недобросовестного генерирования просмотров третьими лицами или других возможных ненадлежащих действий.

## 10. Privacy

The Parties undertake to comply with their respective obligations under applicable laws and regulations, including but not limited to, laws governing privacy and data protection.

The Client undertakes to include on its properties:

- I. A privacy policy that includes a link to the Criteo [privacy policy](http://www.criteo.com/privacy/) ([www.criteo.com/privacy/](http://www.criteo.com/privacy/)) and, when legal required;
- II. Appropriate notice and choice mechanisms that comply with relevant laws and regulations and, where applicable, with the specific requirements of the competent local supervisory authorities.

When applicable laws and regulations require obtaining user consent, the Client undertakes to:

## 10. Защита данных

Стороны обязуются выполнять свои обязательства в соответствии с применимыми законами и правовыми нормами, включая, помимо прочего, законы касательно конфиденциальности и защиты данных.

Клиент также обязуется размещать на своих ресурсах:

- I. политику конфиденциальности, которая включает ссылку на политику конфиденциальности Criteo ([www.criteo.com/privacy/](http://www.criteo.com/privacy/)), а также (в предусмотренных законом случаях);
- II. надлежащие механизмы уведомления и выбора, соответствующие применимым законам, правовым нормам и, в предусмотренных случаях, особым

- i. clearly inform users that they can give or withhold consent to Criteo dropping cookies (or other tracking technologies), as well as the purposes of these cookies, in particular the purpose of serving personalized advertising, specifying, where applicable, whether the data collected is used for Cross Device Linking purposes;
- ii. allow users to express their choice by a clear positive act as well as to modify it with the same ease and,
- iii. allow users to learn more and object to Criteo's Services.

The Client must also provide Criteo with proof of such consent upon request so that Criteo can rely on it at any time.

требованиям компетентных местных органов надзора

В случаях, когда применимые законы и правовые нормы требуют получения согласия пользователя, Клиент обязуется:

- i. четко информировать пользователей о том, что они могут принять или отказаться от cookie-файлов (или других технологий отслеживания действий пользователя) Criteo, а также о целях применения этих cookie-файлов, в частности для предоставления персонифицированной рекламы, и при необходимости указывать, используются ли собираемые данные для создания перекрестной ссылки между устройствами
- ii. предоставлять пользователям право выбора посредством прямого согласия и возможность также легко изменять свой выбор,
- iii. обеспечивать пользователям возможность получать дополнительную информацию и отказываться от Услуг Criteo

Клиент также должен по запросу предоставить Criteo подтверждение такого согласия, чтобы Criteo могла в любое время сослаться на него.

## 11. Term and Termination

The Agreement shall apply as from the date of the Ad Insertion Order and shall expire:

- (i) on the date stated in the Ad Insertion Order; or
- (ii) on the date when the total budget chosen by the Client (and as set out in the Ad Insertion Order) is exhausted.

Without prejudice to any other rights and remedies, either Party may terminate the Agreement with

## 11. Срок действия и условия расторжения

Договор вступает в силу с даты размещения Рекламного заказа, а срок его действия, в зависимости от условий Рекламного заказа, истекает:

- (i) в день, указанный в Рекламном заказе; или
- (ii) в день, когда будет израсходован весь бюджет, определенный Клиентом (и указанный в Рекламном заказе).

Сохраняя за собой все другие права и средства судебной защиты, любая из Сторон может расторгнуть Договор с немедленным

immediate effect by written notice to the other Party:

(a) if the other Party commits a material breach of any of its obligations under the Agreement and in the case of a remediable breach, fails to remedy it within seven (7) days of the date of receipt of notice from the other specifying the breach and requiring it to be remedied; or

(b) on the occurrence of a force majeure event that has continued for a minimum period of two months; or

(c) in the event that either Party becomes insolvent, goes into liquidation, appoints an administrative receiver or analogous proceedings under relevant local law.

Expiration or termination (for any reason) of the Agreement shall not affect any accrued rights or liabilities which either Party may then have nor shall it affect any clause which is expressly or by implication intended to continue in force after expiration or termination.

## 12. Confidentiality

Each Party undertakes that it will not at any time disclose to any person not explicitly mentioned in this Agreement, except its professional representatives or advisors (provided that such professional representatives or advisors are also bound by confidentiality provision which provide the same or higher degree of legal protection) or as may be required by law or any legal or regulatory authority, the terms and conditions of this Agreement or any confidential information concerning the business or affairs of the other Party (including the other Party's affiliates) which is disclosed to it by the other Party. If such disclosure is required by law or any legal or regulatory authority, the Party required by the authority shall give the other Party written notice of such disclosure as soon as possible prior to making the disclosure and upon request, shall assist the

вступлением в силу, направив письменное извещения другой Стороне:

(a) если другая Сторона существенно нарушит какое-либо из своих обязательств по Договору и, в случае поправимого нарушения, не устранил его в течение 7 (семи) дней с даты получения извещения от другой Стороны с указанием нарушения и требованием устранить его; или

(b) в случае наступления форс-мажорных обстоятельств, длящихся не менее двух месяцев; или

(c) в случае неплатежеспособности какой-либо из Сторон, ее ликвидации, назначения конкурсного управляющего или аналогичных процедур в соответствии с действующим законодательством.

Истечение срока действия Договора или его расторжение (по какой бы то ни было причине) не затрагивает какие-либо приобретенные права или обязанности, которыми может обладать любая из Сторон на тот момент, а также какие-либо положения, в отношении которых явным или подразумеваемым образом указывается о намерении оставаться в силе после истечения срока действия или расторжения Договора.

## 12. Конфиденциальность

Стороны обязуются ни при каких обстоятельствах не разглашать лицам, явным образом не указанным в настоящем Договоре, за исключением профессиональных представителей и консультантов (при условии, что такие профессиональные представители и консультанты также связаны положениями о конфиденциальности, обеспечивающими не меньший уровень правовой защиты) и случаев, когда такое разглашение требуется в соответствии с законодательством, решением регулирующего органа либо органа правовой защиты, положения и условия настоящего Договора или конфиденциальную информацию, касающуюся коммерческой и деловой деятельности другой Стороны (включая аффилированных лиц другой Стороны), предоставляемую ей другой Стороной. Если такое

other Party in obtaining legal protection to the reasonable extent.

### **13. No Assignment**

Except for the cases expressly provided by the present Agreement or imperative rules of the applicable legislation in effect, the Client shall not, unless Criteo has given its prior written authorization, assign any rights and duties which derive from the present Agreement.

### **14. Miscellaneous**

- a) This Agreement shall be governed by the Russian law and the Parties submit to the exclusive jurisdiction of the Arbitration court of the Moscow city (the Russian Federation) as the first instance court, and as regards the further instances – the corresponding courts of the Russian Federation, in respect of any dispute or matter arising out of or connected with the Agreement.
- b) The Agreement may be amended only by a written agreement executed by an authorized representative of each Party. The Parties acknowledge and accept that electronic format shall be deemed an acceptable means of communication for the execution or sending of an Ad Insertion Order or to modify the terms of an Ad Insertion Order including its renewal. All notices will be addressed to the contact information set forth in the Ad Insertion Order executed between the Parties.
- c) The Client's placing of an Ad Insertion Order implies full acceptance by the Client of the Terms notwithstanding any term to the

разглашение требуется в соответствии с законодательством, решением регулирующего органа либо органа правовой защиты, Сторона, к которой обращено требование, в кратчайшие сроки направляет другой Стороне письменное извещение о разглашении, прежде чем осуществлять разглашение, и по первому требованию предоставляет другой Стороне помощь в правовой защите в разумном объеме.

### **13. Запрет на уступку**

За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором или императивными нормами действующего законодательства, Клиент не должен без предварительного письменного согласия Criteo уступать какие-либо права и обязанности, вытекающие из данного Договора.

### **14. Прочие положения**

- a) Настоящий Договор регулируется правом Российской Федерации, а все споры и разногласия, вытекающие из настоящего Договора и возникающие между Сторонами в связи с его исполнением, подлежат урегулированию исключительно в Арбитражном суде города Москвы (Российская Федерация) как в суде первой инстанции, и в отношении последующих инстанций – в соответствующих судебных органах Российской Федерации.
- b) Договор может быть изменен только письменным соглашением, подписанным уполномоченными представителями каждой из Сторон. Стороны признают и соглашаются с тем, что электронный формат является приемлемым средством связи для оформления и отправки Рекламного заказа или изменения условий Рекламного заказа, включая его обновление. Все уведомления будут направляться по контактным данным, указанным в Рекламном заказе, оформленном Сторонами.



contrary that may be contained in any of the Client's documentation, in particular in any purchase order. The Terms and each Ad Insertion Order, constitute the Agreement. If there is any contradiction between the Terms and Ad Insertion Orders, the Ad Insertion Orders shall take precedence in relation to the Criteo Service.

- d) The Agreement (the Ad Insertion Order and the Terms) constitutes the complete and entire agreement between the parties and shall supersede any and all other prior understandings, commitments, representations or agreements, whether written or oral, between the parties. If any provision of the Agreement shall be found by any court or administrative body of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, such invalidity or enforceability shall have no effect on the other provisions of the Agreement which shall remain in full force and effect.
  - e) This Agreement is available in various different language versions. However, in the event of any dispute between different language versions of these Terms the Russian language version shall prevail.
  - f) In no event will any delay, failure or omission (in whole or in part) in enforcing, exercising or pursuing any right, power, privilege, claim or remedy conferred by or arising under the Agreement or by law, be deemed to be or construed as a waiver of that or any other right, so as to bar the enforcement of that, or any other right, power, privilege, claim or remedy, in any other instance at any time or times subsequently.
  - g) Unless expressly specified otherwise in the Agreement, no third party shall have any rights or obligation under the Agreement.
  - h) Each Party warrants that neither it nor any affiliates, officers, directors, employees, and agents is the subject of any sanctions administered by the Office of Foreign Assets
- c) Размещение Рекламного заказа Клиентом подразумевает полное согласие Клиента с Условиями, несмотря на противоречащие условия, которые могут содержаться в какойлибо документации Клиента, в частности, в Рекламном заказе. Условия и каждый Рекламный Заказ составляют Договор. В случае противоречий между Условиями и Рекламными Заказами Рекламные Заказы имеют преимущественную силу в отношении Услуги Criteo.
  - d) Настоящий Договор (Рекламный Заказ и Условия) представляет собой полное и неделимое соглашение между Сторонами и замещает собой любые прежние письменные и устные договоренности, обязательства, заявления или соглашения, существовавшие между Сторонами. При установлении судом или административным органом компетентной юрисдикции недействительности или невозможности исполнения какого-либо положения Договора, недействительность или невозможность исполнения такого положения не будет затрагивать другие положения Договора, которые будут продолжать действовать в полном объеме.
  - e) Договор доступен в переводе на различные языки. Тем не менее, в случае расхождений между версиями данных Условий на различных языках преимущественную силу будет иметь версия на русском языке.
  - f) Ни при каких обстоятельствах задержка, невозможность или невыполнение принудительного осуществления или использования права, полномочия, привилегии, требования или средства защиты, предоставляемых или возникающих в соответствии с Договором или законодательством, не будут толковаться как отказ от этого или

Control of the U.S. Department of Treasury, the European Union, or any other applicable sanctions authority. Each Party agrees to perform its obligations hereunder in compliance with all embargoes, sanctions and export control regulations of the United States, France, the United Kingdom, and any applicable jurisdiction, as well as with all applicable anti-corruption laws, anti-terrorist financing legislation, and anti-money laundering laws.

- i) Any personal data provided by Client/Publisher in relation to employees or representatives will be processed by Criteo in accordance with its corporate privacy policy accessible at <https://www.criteo.com/privacy/corporate-privacy-policy/>. This includes individuals' right of access, modification and erasure of personal data.

любого другого права, который может в дальнейшем препятствовать использованию этого или какого-либо другого права, полномочия, привилегии, требования или средства защиты в других случаях или в другое время.

- g) Если иное прямо не указано в Договоре, третьи лица не получают никаких прав и не несут никаких обязанностей по Договору.
- h) Каждая Сторона гарантирует, что ни к ней, ни к ее аффилированным лицам, должностным лицам, директорам, сотрудникам и агентам не применяются какие-либо санкции, вводимые Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Европейским Союзом или какими-либо другими применимыми санкционными органами. Каждая Сторона соглашается выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению в соответствии со всеми введенными эмбарго, санкциями и правилами экспортного контроля США, Франции, Великобритании и любой соответствующей юрисдикции, а также в соответствии со всеми применимыми законами о противодействии коррупции, финансированию терроризма и легализации доходов, полученных преступным путем.
- i) Любые персональные данные, предоставленные клиентом / издателем в отношении сотрудников или представителей, будут обрабатываться компанией Criteo в соответствии с ее корпоративной политикой конфиденциальности, доступной по адресу <https://www.criteo.com/privacy/corporate-privacy-policy/>. Это включает в себя право физических лиц на доступ, изменение и удаление персональных данных.

**APPENDIX 1 / ПРИЛОЖЕНИЕ 1****Service Acceptance Act / Акт сдачи-приемки услуг**

This Service Acceptance Act is made in respect of the following service rendered under the Agreement dated on [\_\_\_\_\_] (hereinafter “Agreement”) between the following parties:

**Client**

[Advertiser]

**Provider**

**Criteo LLC**, a company organized and existing under the laws of the Russian Federation, state registration number 1147746292594, having its registered address at 125196, Moscow, Lesnaya st. 9, 11<sup>th</sup> Floor, Room 38, represented by the general manager Ksenia Sklyarova acting on the basis of the Charter.

**Reporting Period**

— — —

**Service**

The Provider, through its technology, provides placement of the Client’s advertisements on third parties’ Internet websites, in accordance with the Agreement.

For the Reporting Period the Provider performed the Service described in the Agreement, and the Client accepted the Service as follows:

Настоящий Акт сдачи-приемки услуг составлен в отношении следующей услуги, оказанной по Договору от [ ] (далее – «Договор»), заключенному между следующими сторонами:

**Клиент**

[Рекламодатель]

**Исполнитель**

**ООО «Критео»**, юридическое лицо, зарегистрированное в соответствии с законодательством Российской Федерации, ОГРН 1147746292594, с местом нахождения по адресу: 125196, г. Москва, ул. Лесная, д. 9, 11 этаж, ком.38 Генерального директора Ксении Скляровой, действующего на основании Устава.

**Период оказания Услуг**

— — —

**Содержание Услуг**

Исполнитель, используя свою технологию, обеспечивает размещение рекламных объявлений Клиента на веб-сайтах в сети Интернет, принадлежащих третьим лицам, в соответствии с условиями Договора.

За указанный Период оказания Услуг Исполнитель оказал, а Клиент принял Услуги, указанные в Договоре, следующим образом:

Reporting Period/ Период оказания Услуг	Number of clicks/ Количество кликов	Invoice currency / Валюта счета	Average price per click in invoice currency/ Средняя цена за клик, в валюте счета	Total value of the Service in invoice currency/ Общая стоимость оказанных Услуг в валюте счета

The Provider has in due volume and with due quality rendered, while the Client has without objections accepted the Service, rendered under the Agreement as they are determined in the present Service acceptance act. The Client does not have any claims in respect of the Service rendered.

Исполнитель в полной мере и в надлежащем качестве оказал, а Клиент без возражений принял Услуги, оказанные в соответствии с Договором, как они определены в настоящем Акте сдачи-приемки услуг. Клиент не имеет никаких претензий по принятым Услугам.

In accordance with the Agreement the total sum to be paid to the Provider is XXX ( \_ \_ ) [invoice currency], which equals to XXX ( \_ ) RUB determined by the rate of the Central Bank of the Russian Federation at the invoice issuance date, including VAT in the amount of XXX ( \_ \_ ) [invoice currency], which equals to XXX ( \_ \_ ) RUB.

В соответствии с условиями Договора, общая сумма оказанных Исполнителем Услуг, составляет XXX ( \_ \_ ) [валюта счета], что эквивалентно XXX ( \_ \_ ) руб. по курсу Центрального Банка Российской Федерации на дату выставления счета, включая НДС в сумме XXX ( ) [валюта счета], что эквивалентно XXX ( \_ \_ ) руб.

Payment for the services shall be made in Russian rubles according to the Agreement conditions.

Оплата осуществляется в российских рублях согласно условиям Договора.

This Service Acceptance Act is made in Russian and English languages. In case of discrepancies the priority shall be given to the Russian version.

Настоящий Акт сдачи-приемки услуг составлен на русском и английском языках.

В случае противоречий версия на русском языке имеет преимущественную силу.